

**2018**

Dřevozpracující stroje - Bezpečnost -  
Část 1: Společné požadavky

ČSN  
EN ISO 19085-1

49 6070

idt ISO 19085-1:2017

Woodworking machines - Safety -  
Part 1: Common requirements

Machines a bois - Sécurité -  
Partie 1: Exigences communes

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit -  
Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 19085-1:2017 včetně opravy EN ISO 19085-1:2017/AC:2018-05. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 19085-1:2017 including its Corrigendum EN ISO 19085-1:2017/AC:2018-05. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 19085-1 (49 6070) z března 2018 a ČSN EN 691-1 (49 6133) z května 2013.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Proti ČSN EN ISO 19085-1 z března 2018 dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 19085-1:2017 do soustavy norem ČSN. Zatímco norma z března 2018 převzala EN ISO 19085-1:2017 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Proti ČSN EN 691-1 z května 2013 tato norma převzala normu mezinárodní.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3746:2010 zavedena v ČSN EN ISO 3746:2011 (01 1606) Akustika - Určování hladin

akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Provozní metoda s měřicí obalovou plochou nad odrazivou rovinou

ISO 4413:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4413:2011 (83 3371) Hydraulika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy a jejich součásti

ISO 4414:2010 zavedena v ČSN EN ISO 4414:2011 (83 3370) Pneumatika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na pneumatické systémy a jejich součásti

ISO 7960:1995 zavedena v ČSN ISO 7960:1997 (49 6150) Hluk vyzařovaný obráběcími stroji, šířený vzduchem - Provozní podmínky pro dřevozpracující stroje

ISO 9614-1:1993 zavedena v ČSN EN ISO 9614-1:2010 (01 1617) Akustika - Určování hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity - Část 1: Měření v bodech

ISO 9614-2:1996 zavedena v ČSN ISO 9614-2:1997 (01 1617) Akustika - Určení hladin akustického výkonu zdrojů hluku pomocí akustické intenzity - Část 2: Měření skenováním

ISO 11201:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11201:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech v přibližně volném poli nad odrazivou rovinou se zanedbatelnými korekcemi na prostředí

ISO 11202:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11202:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s použitím přibližných korekcí na prostředí

ISO 11204:2010 zavedena v ČSN EN ISO 11204:2010 (01 1618) Akustika - Hluk vyzařovaný stroji a zařízeními - Určování hladin emisního akustického tlaku na stanovišti obsluhy a dalších stanovených místech s použitím přesných korekcí na prostředí

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 13849-1:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13849-1:2017 (83 3205) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní části ovládacích systémů - Část 1: Obecné zásady pro konstrukci

ISO 13850:2015 zavedena v ČSN EN ISO 13850:2017 (83 3311) Bezpečnost strojních zařízení - Funkce nouzového zastavení - Zásady pro konstrukci

ISO 13851:2002 nezavedena

ISO 13855:2010 zavedena v ČSN EN ISO 13855 (83 3303) Bezpečnost strojních zařízení - Umístění ochranných zařízení s ohledem na rychlosti přiblížení částí lidského těla

ISO 13856-1:2013 zavedena v ČSN EN ISO 13856-1:2013 (83 3301) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranná zařízení citlivá na tlak - Část 1: Všeobecné zásady pro konstrukci a zkoušení rohoží citlivých na tlak a podlah citlivých na tlak

ISO 13856-2:2013 zavedena v ČSN EN ISO 13856-2:2013 (83 3301) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranná zařízení citlivá na tlak - Část 2: Všeobecné zásady pro konstrukci a zkoušení lišt citlivých na tlak a tyčí citlivých na tlak

ISO 13856-3:2013 zavedena v ČSN EN ISO 13856-3:2013 (83 3301) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranná zařízení citlivá na tlak - Část 3: Obecné zásady pro konstrukci a zkoušení nárazníků, desek, lanek a podobných zařízení citlivých na tlak

ISO 14118:2000 nezavedena

ISO 14119:2013 zavedena v ČSN EN ISO 14119:2014 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení - Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty - Zásady pro konstrukci a volbu

ISO 14120:2015 zavedena v ČSN EN ISO 14120:2017 (83 3302) Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Obecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů

ISO/TR 11688-1:1995 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1:2010 (01 1682) Akustika - Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem - Část 1: Plánování

IEC 60204-1:2005 zavedena v ČSN EN 60204-1 ed. 2:2007 (33 2200) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení strojů - Část 1: Všeobecné požadavky

IEC 60529:2013 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)

IEC 60825-1:2014 zavedena v ČSN EN 60825-1 ed. 3: 2015 (36 7750) Bezpečnost laserových zařízení - Část 1: Klasifikace zařízení a požadavky

IEC 61310-1:2007 zavedena v ČSN EN 61310-1 ed. 2:2008 (33 2205) Bezpečnost strojních zařízení - Indikace, značení a uvedení do činnosti - Část 1: Požadavky na vizuální, akustické a taktilní signály

IEC 61439-1:2011 zavedena v ČSN EN 61439-1 ed. 2:2012 (35 7107) Rozváděče nízkého napětí - Část 1: Všeobecná ustanovení

IEC 61496-1:2012 zavedena v ČSN EN 61496-1 ed. 3:2014 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická snímací ochranná zařízení - Část 1: Obecné požadavky a zkoušky

IEC 61496-2:2013 zavedena v ČSN EN 61496-2:2014 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická snímací ochranná zařízení - Část 2: Zvláštní požadavky na aktivní optoelektronická ochranná zařízení (AOPD)

IEC 61496-3:2008 zavedena v ČSN CLC/TS 61496-3:2009 (33 2206) Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická snímací ochranná zařízení - Část 3: Zvláštní požadavky na aktivní optoelektronická ochranná zařízení s rozptylným odrazem (AOPDDR)

IEC 61800-5-2:2007 zavedena v ČSN EN 61800-5-2:2008 (35 1720) Systémy elektrických výkonových pohonů s nastavitelnou rychlostí - Část 5-2: Bezpečnostní požadavky - Funkční

IEC 62477-1:2016 zavedena v ČSN EN 62477-1:2013 (35 1534) Bezpečnostní požadavky pro systémy a zařízení výkonových elektronických měničů - Část 1: Obecně

EN 847-1:2013 zavedena v ČSN EN 847-1:2014 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva - Bezpečnostní požadavky - Část 1: Frézovací nástroje a pilové kotouče

EN 847-2:2013 zavedena v ČSN EN 847-2:2014 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva - Bezpečnostní požadavky - Část 2: Požadavky na stopkové frézovací nástroje

EN 847-3:2013 zavedena v ČSN EN 847-3:2014 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva - Bezpečnostní požadavky - Část 3: Upínací zařízení

EN 50370-1:2005 zavedena v ČSN EN 50370-1:2005 (33 3450) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Norma skupiny výrobků pro obráběcí a tvářecí stroje - Část 1: Emise

EN 50370-2:2003 zavedena v ČSN EN 50370-3:2003 (33 3450) Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Norma skupiny výrobků pro obráběcí a tvářecí stroje - Část 2: Odolnost

EN 50525-2-21:2011 zavedena v ČSN EN 50525-2-21:2011 (34 7410) Elektrické kabely - Nízkonapěťové silové kabely pro jmenovitá napětí do 450/750 V (U<sub>o</sub>/U) včetně - Část 2-21: Kabely pro všeobecné použití - Flexibilní kabely se sesítěnou elastomerovou izolací

Upozornění na národní poznámky

Na titulní stranu evropské normy a do evropské předmluvy byla doplněna národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Svaz strojírenské technologie, IČO 00548871, Ing. Leoš Mačák

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Kateřina Volejníková

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 19085-1

Srpen 2017

ICS 13.110; 79.120.10  
691-1:2012 [NP1](#)

Nahrazuje EN

Dřevozpracující stroje - Bezpečnost -  
Část 1: Společné požadavky  
(ISO 19085-1:2017)

Woodworking machines - Safety -  
Part 1: Common requirements  
(ISO 19085-1:2017)

Machines a bois - Sécurité -  
Partie 1: Exigences communes  
(ISO 19085-1:2017)

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit -  
Teil 1: Gemeinsame Anforderungen  
(ISO 19085-1:2017)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2016-09-12.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2017 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref.

č. EN ISO 19085-1:2017 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům

CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 19085-1:2017) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 39 *Obráběcí stroje*, ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 142 *Dřevozpracující zařízení - Bezpečnost*, jejíž sekretariát zajišťuje UNI.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 691-1:2012.[NP2\)](#)

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Srbsko, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 19085-1:2017 byl schválen CEN jako EN ISO 19085-1:2017 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva.....	10	Foreword.....	10
Úvod.....	11	Introduction.....	11
1..... Předmět normy.....	12	1..... Scope.....	12
2..... Citované dokumenty.....	12	2..... Normative references.....	12
3..... Termíny a definice.....	14	3..... Terms and definitions.....	14
4..... Seznam významných nebezpečí.....	19	4..... List of significant hazards.....	19
5..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ovládání.....	25	5..... Safety requirements and measures for controls.....	25
5.1..... Bezpečnost a spolehlivost ovládacích systémů.....	25	5.1..... Safety and reliability of control systems.....	25
5.2..... Ovládací zařízení.....	26	5.2..... Control devices.....	26
5.3..... Spuštění.....	26	5.3.....	26
5.4..... Bezpečné zastavení.....	26	Start.....	26
5.4.1..... Obecně.....	26	5.4..... Safe stops.....	26
5.4.2..... Normální zastavení.....	27	5.4.1..... General.....	26
5.4.3..... Provozní zastavení.....	27	5.4.2..... Normal stop.....	27
5.4.4..... Nouzové zastavení.....	28	5.4.3..... Operational stop.....	27
5.5..... Brzdící funkce nástrojových vřeten.....	28	5.4.4..... Emergency stop.....	28
5.6..... Volba režimu.....	29	5.5..... Braking function of tool spindles.....	28
5.7..... Změna frekvence otáčení vřetena.....	29	5.6..... Mode selection.....	29
5.7.1..... Změna frekvence otáčení změnou polohy řemenů na řemenicích.....	29	5.7..... Spindle speed changing.....	29
5.7.2..... Změna frekvence otáčení motorem s inkrementální změnou frekvence otáčení.....	30	5.7.1..... Spindle speed changing by changing belts on the pulleys.....	29
5.7.3..... Plynulá změna frekvence otáčení měničem frekvence.....	30	5.7.2..... Spindle speed changing by incremental speed change motor.....	30
5.8..... Porucha jakékoliv dodávky energie.....	30	5.7.3..... Infinitely variable speed by frequency inverter.....	30
5.9..... Ruční ovládání resetování.....	31	5.8..... Failure of any power supply.....	30
5.10..... Souhlasné povolení ovládání.....	31	5.9..... Manual reset control.....	31
5.11..... Monitorování frekvence otáčení pohybujících se částí stroje.....	31	5.10..... Enabling control.....	31
5.12..... Casová prodleva.....	32	5.11..... Machine moving parts speed monitoring.....	31
6..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ochranu proti mechanickým nebezpečím.....	32	5.12..... Time delay.....	32
6.1..... Stabilita.....	32	6..... Safety requirements and measures for protection against mechanical hazards.....	32
6.1.1..... Stacionární stroje.....	32	6.1..... Stability.....	32
6.1.2..... Přemístitelné stroje.....	32	6.1.1..... Stationary machines.....	32
6.2..... Riziko roztržení během provozu.....	32	6.1.2..... Displaceable machines.....	32
6.3..... Konstrukce držáku nástroje a nástroje.....	33	6.2..... Risk of break-up during operation.....	32
6.3.1..... Obecně.....	33	6.3..... Tool holder and tool design.....	33
6.3.2..... Blokování vřetena.....	33	6.3.1..... General.....	33
6.3.3..... Upevňovací zařízení pro pilové kotouče.....	33	6.3.2..... Spindle locking.....	33
6.3.4..... Rozměry přírub pro pilové kotouče.....	33	6.3.3..... Circular saw blade fixing device.....	33
6.4..... Brzdění.....	33	6.3.4..... Flange dimension for circular saws blades.....	33
6.4.1..... Brzdění nástrojového vřetena.....	33	6.4.....	33
Strana.....		Braking.....	33
6.4.2..... Maximální doba doběhu.....	34	6.4.1..... Braking of tool spindles.....	33
6.4.3..... Uvolnění brzdy.....	34	Page.....	
6.5..... Bezpečnostní zařízení.....	34	6.4.2..... Maximum run-down time.....	34
6.5.1..... Pevné ochranné kryty.....	34	6.4.3..... Brake release.....	34
6.5.2..... Blokování pohyblivých ochranných krytů.....	35	6.5..... Safeguards.....	34
6.5.3..... Ovládací zařízení vyžadující nepřetržité působení síly na ovládač.....	35	6.5.1..... Fixed guards.....	34
6.5.4..... Dvouruční ovládač.....	36	6.5.2..... Interlocking movable guards.....	35
6.5.5..... Elektrické snímací ochranné zařízení (ESPE).....	36	6.5.3..... Hold-to-run control.....	35
6.5.6..... Ochranné zařízení citlivé na tlak (PSPE).....	36	6.5.4..... Two-hand control.....	36
6.6..... Zabránění přístupu k pohybujícím se částem.....	37	6.5.5..... Electro-sensitive protective equipment (ESPE).....	36
6.6.1..... Obecně.....	37	6.5.6..... Pressure-sensitive protective equipment (PSPE).....	36
6.6.2..... Ochranné krytování nástrojů.....	37	6.6..... Prevention of access to moving parts.....	37
6.6.3..... Ochranné krytování pohonů.....	37	6.6.1..... General.....	37
6.6.4..... Ochranné krytování zón stříhu a/nebo stlačení.....	38	6.6.2..... Guarding of tools.....	37
6.7..... Nebezpečí nárazu.....	38	6.6.3..... Guarding of drives.....	38
6.8..... Upínací zařízení.....	38	6.6.4..... Guarding of shearing and/or crushing zones.....	38
6.9..... Opatření proti vymrštění.....	39	6.7..... Impact hazard.....	38
6.9.1..... Obecně.....	39	6.8..... Clamping devices.....	39
6.9.2..... Materiály ochranných krytů a charakteristiky.....	39	6.9..... Measures against ejection.....	39
6.10..... Opěry a vedení obrobku.....	40	6.9.1..... General.....	39
7..... Bezpečnostní požadavky a opatření pro ochranu proti ostatním nebezpečím.....	41	6.9.2..... Guards materials and characteristics.....	39
7.1..... Požár.....	41	6.10..... Work-piece supports and guides.....	40
7.2.....	41	7..... Safety requirements and measures for protection against other hazards.....	41
7.2.1..... Snižování hluku v etapě návrhu.....	41	7.1.....	41
7.2.2..... Měření emise hluku.....	41	Fire.....	41
7.3..... Emise třísek a prachu.....	42	7.2..... Noise.....	41
7.4..... Elektrická výbava.....	43	7.2.1..... Noise reduction at the design stage.....	41
7.4.1..... Obecně.....	43	7.2.2..... Noise emission measurement.....	41
7.4.2..... Přemístitelné stroje.....	44	7.3..... Emission of chips and dust.....	42
7.5..... Ergonomie a manipulace.....	44	7.4.....	43
7.6..... Osvětlení.....	45	Electricity.....	43
7.7..... Pneumatika.....	45	7.4.1..... General.....	43
7.8..... Hydraulika.....	45	7.4.2..... Displaceable machines.....	44
7.9..... Elektromagnetická kompatibilita.....	45	7.5..... Ergonomics and handling.....	44
7.10.....	45	7.6..... Lighting.....	44
Laser.....	46	7.7..... Pneumatics.....	45
7.11..... Statická elektřina.....	46	7.8..... Hydraulics.....	45
7.12..... Chyby montáže.....	46	7.9..... Electromagnetic compatibility.....	45
7.13..... Odpojení.....	46	7.10..... Laser.....	46
7.14.....	46	7.11..... Static electricity.....	46
Údržba.....	47	7.12..... Errors of fitting.....	46
8..... Informace pro použití.....	48	7.13..... Isolation.....	46
8.1..... Výstražná zařízení.....	48	7.14..... Maintenance.....	47
		8..... Information for use.....	48
		8.1..... Warning devices.....	48



Strana	Page
8.2... Značení.....	8.2.....
48	Marking..... 48
8.2.1... Obecně.....	8.2.1... General.....
48	48
8.2.2... Další značky.....	8.2.2... Additional markings.....
49	49
8.3... Návod k používání.....	8.3... Instruction handbook.....
49	49
8.3.1... Obecně.....	8.3.1... General.....
49	49
8.3.2... Doplnující informace.....	8.3.2... Additional information.....
54	54
<b>Příloha A</b> (informativní) Požadovaná úroveň vlastností.....	<b>Annex A</b> (informative) Performance level required..... 55
55	55
<b>Příloha B</b> (normativní) Zkouška funkce brzdění.....	<b>Annex B</b> (normative) Test for braking function..... 57
57	57
<b>Příloha C</b> (normativní) Zkouška stability přemístitelných strojů.....	<b>Annex C</b> (normative) Stability test for displaceable machines..... 59
59	59
<b>Příloha D</b> (normativní) Zkouška nárazem pro ochranné kryty.....	<b>Annex D</b> (normative) Impact test for guards..... 61
61	61
<b>Příloha E</b> (normativní) Měření emise hluku pro stroje, které nejsou v ISO 7960:1995.....	<b>Annex E</b> (normative) Noise emission measurement for machines not in ISO 7960:1995..... 64
64	64
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2006/42/ES o strojních zařízeních, které mají být pokryty.....	<b>Annex ZA</b> (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered..... 70
70	70
Bibliografie.....	Bibliography..... 72
72	72

## Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnicích ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnicích ISO/IEC, část 2 (viz [www.iso.org/directive](http://www.iso.org/directive)).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace WTO týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

Za tento dokument je odpovědná komise ISO/TC 39, *Obráběcí stroje*, subkomise SC 4, *Dřevoobráběcí stroje*. Seznam všech částí souboru norem ISO 19085 lze nalézt na webové stránce ISO.

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

The committee responsible for this document is ISO/TC 39, *Machine tools*, Subcommittee SC 4, *Woodworking machines*. A list of all parts in the ISO 19085 series can be found on the ISO website.

# Úvod

Soubor mezinárodních norem ISO 19085 poskytuje technické požadavky pro návrh a konstrukci dřevo-zpracujícího strojního zařízení. Jedná se o konstruk-téry, výrobce, dodavatele a dovozce strojů specifikovaných v předmětu normy. Také obsahuje seznam informačních položek, které výrobce musí poskytnout uživateli.

Tento dokument je norma typu C, jak je stanoveno v ISO 12100.

Příslušná strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu. Pokud jsou požadavky této normy typu C odlišné od požadavků, které jsou stanoveny v normách typu A nebo typu B, mají požadavky této normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

Obsahuje úplný soubor požadavků na určitý typ dřevo-zpracujícího stroje, který je uveden v části ISO 19085 platný pro tento typ, společně s relevantními požadavky tohoto dokumentu v rozsahu specifikovaném v předmětu normy oblasti působnosti příslušné části ISO 19085.

Pro dřevozpracující stroje, na které se nevztahuje příslušná část, lze tento dokument použít jako návod. Ačkoliv konstruktér bude muset provést úplné posouzení rizik v souladu s ISO 12100 a navrhnout opatření pro snížení rizik vyplývajících z příslušných nebezpečí. Pokud je to možné, v částech ISO 19085 jiných než je tento dokument, byly bezpečnostní požadavky upraveny pomocí odkazů na příslušné oddíly tohoto dokumentu, aby se zabránilo opakování a zkrácení jejich délky. Ostatní části obsahují náhrady a doplňky ke společným požadavkům uvedeným v tomto dokumentu.

**POZNÁMKA** Požadavky pro nástroje jsou uvedeny v EN 847-1:2013 a EN 847-2:2013.

# Introduction

The ISO 19085 series of International Standards provides technical safety requirements for the design and construction of woodworking machinery. It concerns designers, manufacturers, suppliers and importers of the machines specified in the Scope. It also includes a list of informative items that the manufacturer will need to give to the user.

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The full set of requirements for a particular type of woodworking machine are those given in the part of ISO 19085 applicable to that type, together with the relevant requirements from this document, to the extent specified in the Scope of the applicable part of ISO 19085.

For woodworking machines not covered by an applicable part, this document can be used as a guide. However, the designer will then need to perform a full risk assessment according to ISO 12100 and design the means for reducing the risks arising from relevant hazards.

As far as possible, in parts of ISO 19085 other than this document, safety requirements have been treated by way of reference to the relevant sections of this document, to avoid repetition and reduce their length. The other parts contain replacements and additions to the common requirements given in this document.

**NOTE** Requirements for tools are given in EN 847-1:2013 and EN 847-2:2013.

# 1 Předmět normy

Tento dokument uvádí bezpečnostní požadavky a opatření ke snížení rizik souvisejících s dřevo-

zpracujícími stroji při provozu, seřizování, údržbě, dopravě, montáži, demontáži, při poruše a vyřazení a které jsou společné pro stroje používané v dřevozpracujícím průmyslu. Norma je použitelná pro dřevozpracující, stacionární a přemístitelné stroje, pokud jsou používány podle určení a za podmínek předpokládaných výrobcem.

POZNÁMKA 1 Pro relevantní, ale nevýznamná nebezpečí, např. ostré hrany rámu stroje, viz ISO 12100:2010.

Norma je určena k použití ve spojení s ostatními částmi ISO 19085, které se vztahují na specifické typy strojů.

Tato norma se nevztahuje na stroje určené pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu nebo na stroje vyrobené před datem vydání.

POZNÁMKA 2 Stroje pro zachycování a odsávání prachu jsou pokryty EN 12779 a EN 16770.

# 1 Scope

This document gives the safety requirements and measures to reduce risks related to woodworking machines arising during operation, adjustment, maintenance, transport, assembly, dismantling, disabling and scrapping and which are common to machines used in the woodworking industry. It is applicable to woodworking, stationary and displaceable machines when they are used as intended and under the conditions foreseen by the manufacturer.

NOTE 1 For relevant but not significant hazards, e.g. sharp edges of the machine frame, see ISO 12100:2010.

It is intended to be used in conjunction with the other parts of ISO 19085, applicable to specific machine types.

It is not applicable to machines intended for use in potential explosive atmospheres or to machines manufactured prior to the date of its publication.

NOTE 2 Machines for capturing and extracting dust are covered by EN 12779 and EN 16770.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**

---

[NP1](#)) NÁRODNÍ POZNÁMKA Doplnuje se údaj o nahrazení normy na základě EN ISO 19085-1:2017/AC:2018-05.

[NP2](#)) NÁRODNÍ POZNÁMKA Doplnuje se údaj o nahrazení normy na základě EN ISO 19085-1:2017/AC:2018-05.